

<b>H29</b>			
<b>Titre de la lettre:</b>	Sur un forum ufologique "Au secours O.V.N.I." [ <i>Segítség U.F.O.</i> ] de la télévision hongroise,		
<b>Date :</b>	02 février 2001 et le 22 mars 2001		
<b>Destinataires :</b>			
<b>Notes :</b>	BIIEW-42		

### Conversation avec un Ummite ?

On trouve successivement et pour chaque intervention, le nom du protagoniste avec la date et l'heure d'intervention, le texte en hongrois, la traduction en français [avec quelquefois la traduction originale de la correspondante hongroise en italique].

**Gyemese**

2001/02/09 21:51

Én azt gondolom, lehetnek intelligens lények a világûrben.  
Azért biztosan jó szándékúak.  
Ha nem akkor megszívtuk.

**Moi je pense qu'il y a des êtres intelligents dans l'univers.  
Certainement qu'ils sont bien intentionnés. Si non, nous en baverions...**

**BIIEW-42**

2001/02/10 14:04

Nincs szerencséd, Gyemese. Nem vagyok jószándékú. :-)

**Gyemese, tu n'as pas de chance. Je n'ai pas de bonne intention. :-)**

**Gyemese**

2001/02/11 18:49

Tőlem akár rossz is lehetsz, ha így látod jónak.

De egyet mondj meg, honnan jöttél?

**Tu peux être mauvais, ça ne me dérange pas, si ça te fait plaisir [*si tu le trouves bon*].  
Mais dis-moi une chose, d'ou viens-tu ?**

**BIIEW-42**

2001/02/11 19:03

Elnézést, csak vicceltem, de úgy látszik,

hogy még nincs benne nagy gyakorlatom.

Az OYAUMMO-ról jöttem, az UMMO bolygóról.

**Excuse-moi, je plaisantais seulement. Mais il me semble que je ne suis pas encore  
habitué. [*Mais il me semble, je n'ai pas de la routine encore*]  
Je suis venu de OYAUMMO, de la planète UMMO.**

**Gyemese**

2001/02/16 20:40

UMMO? Valahonnan pedig ismerős ez a név. De honnan?

**UMMO? Je connais ce nom de quelque part [Ce nom est connu par moi de quelque part]. Mais d'où ?**

**BIIEW-42**

2001/02/16 20:59

Nem lep meg. Noha földi tevékenységünk korlátozott, manapság gyorsan terjednek még az apróbb hírek is, a régiek pedig nem merülnek feledésbe: mindent megőriz őket a Háló.

**Je ne suis pas surpris [Je ne surprends pas]. Bien que notre activité terrestre soit limitée, de [en] nos jours les toutes petites nouvelles se répandent plus vite, et les anciennes ne sont pas oubliées, toutes sont gardées par le Réseau.**

**Gyemese**

2001/02/17 16:00

Mennyire korlátozott?

**A quel point est-elle limitée ?**

**Gyemese**

2001/03/08 19:14

Mi van veled Biiew!!!???  
Miért nem írsz???  
Talán valami rosszat írtam???  
:-(((

**Comment vas-tu Biiew!!!???  
Pourquoi tu n'écris pas???**

**Aurais-je écrit quelque chose de mal ??? [Peut-être j'ai écrit quelque mauvais???] :-(((**

**BIIEW-42**

2001/03/08 19:27

Itt vagyok. A korlátozott alatt csupán azt kell érteni, hogy nem léphetünk közvetlen kapcsolatba. A Háló nem jelent közvetlen kapcsolatot, hiszen nem képes személyek nyomkövetésére.

**Me voici. Par le mot limité il faut entendre seulement que nous ne pouvons pas établir un contact direct. Le Réseau ne signifie pas un contact direct puisque il n'est pas capable de suivre des personnes.**

**Gyemese**

2001/03/09 19:16

VÉGRE,hogy írtál!!!  
Már azt hittem elkaptak a nemzetbiztonságiak.  
:-))))))

**ENFIN, tu as écrit !!!  
Je croyais que tu avais été pris [tu as été attrapé] les services secrets. :-))))))**

**BIIEW-42**

2001/03/09 21:23

Nem történik semmi ilyesmi.

**Les affaires de ce genre n'arrivent pas.**

Gyemese

2001/03/10 18:29

Addig jó nekünk.

**Tant mieux pour nous jusqu'ici.** [*Il est bon pour nous jusqu'à là*].

**BIIEW-42**

2001/03/11 14:38

Érdemleges gondolatcsere nélkül nem maradhatok. Minden jól.

**Je ne peux pas rester sans un échange notable de pensées. A la prochaine.**

Gyemese

2001/03/11 17:53

Dobj föl egy témát és beszéljessünk!Néhány tipp:

-Milyen ruhát hordanak az UMMO-iak?

-Szeretik-e Rejtő Jenőt?

-Egy pár UMMO-poén?

Vagy valami más,csak beszéljessünk!!!

**Commence un sujet et parlons-en ! Quelques idées:**

- Quelle robe portent des gens de UMMO ?

- Est-ce qu'ils aiment Jenő Rejtő ?

- Quelque blague d'UMMO ?

**Ou quelque autre chose, et parlons-en !!!**

guess.who

2001/03/11 18:01

Emese, esetleg vedd fel neki az általad oly részletesen ecsetelt "brazíliaiszappanoperák" kérdését... Rövid voltál, és frappáns -nagyon tetszett ! Hát még ha nagyanyám hallhatta volna ! :)))

**Emese, tu pourrais lui soulever la question** [*peut-etre souleve lui la question*] **des feuilletons télévisés brésiliens que tu avais esquissée dans tous les détails....**  
**Tu étais courte et frappante, ça me plaisait beaucoup ! Ah si ta grand-mère** [*Eh bien si ta grand-mère*] **avait pu entendre ! :)))**

Gyemese

2001/03/13 19:10

Kösz guess.who!:-)

**Merci, guess.who!:-)**

**BIIEW-42**

2001/03/13 21:07

Egységes ruhát hordunk.

A két másik kérdésedre egyben felelek:

Rejtő Jenő földi ember, számunkra nem mond semmit, az Ummón nem értenék. Érdemben le sem lehetne fordítani a mi nyelvünkra. Ez azért van, mert az ummóbeliek számára nem lenne érthető egyetlenegy földi vicc sem. Ezért nem tudok ummói poént sem mesélni, mert

nem lenne érthető. A földi emberek azt mondanák, hogy nem ismerjük a humorérzékét, ami kétségkívül így is van.

Hasonló okok miatt nem nyilatkozhatok a szappanoperákról sem, bár el kell ismerni, hogy mindenképpen káros a hatásuk a földi emberekre nézve.

**Nous portons l'uniforme.**

**Je réponds aux deux autres questions en même temps:**

**Jenő Rejtő est un homme terrestre, il ne nous dit rien, on ne comprendrait pas sur Ummo.**

**Il était impossible de le traduire convenablement [On ne pouvait pas traduire en mérite]. La raison en est que pas une seule blague terrestre ne serait compréhensible pour les ummites. [C'est pourquoi parce que ni une seule blague terrestre ne serait compréhensible pour les ummites].**

**C'est pourquoi je ne peux pas raconter une blague d'Ummo, puisqu'elle ne serait pas compréhensible. Les hommes terrestres diraient que nous n'avons pas le sens de humour, ce qui est vrai incontestablement.**

**Pour des raisons semblables, je ne peux pas me prononcer [déclarer] sur les feuilletons télévisés, bien qu'il faille reconnaître qu'ils ont, de toute manière, une influence préjudiciable sur les hommes terrestres [qu'ils ont une influence préjudiciable sur les hommes terrestres de toute maniere].**

**Gyemese**

2001/03/18 18:12

Az az egységes ruha ugye nem olyan, mint a taeloniaké?

**Cet uniforme ne ressemble pas a celui des gens de Taelon, n'est ce pas ?**

**BIIEW-42**

2001/03/19 22:22

Őket sajnos nem ismerem.

**Malheureusement je ne les connais pas.**

**Gyemese**

2001/03/21 19:15

Akkor tekintsd meg A bolygó neve:Föld in memorial? című topicot!(én is ott vagyok)

**Jette donc un coup d'œil dans le sujet : le nom de la planète : Terre in mémorial ?**  
*[Donc jette un coup d'oe il dans le thème Le nom de la planète : Terre in mémorial ? J'y suis aussi [moi aussi je suis là].*

**BIIEW-42**

2001/03/21 20:06

Ott vannak a taeloniak?

**Est-ce que les gens de Taelon y sont ? [Est-ce que les gens de Taelon sont là ?]**

**Kaktusz**

2001/03/21 20:20

Nem UFO, hanem a MIR fog mindjárt ránk zuhanni!))

**C'est pas un OVNI, mais MIR qui va nous tomber sur la tête ! :))** [*Pas un OVNI, mais le MIR va tomber sur notre tete ! :))*]

**Gyemese**

2001/03/22 18:50

Hát...nem egészen ott de ott hallhatsz róluk egyet s más.

**Alors, pas vraiment, mais tu peux y entendre d'autres choses.** [*Alors, pas tout a fait, mais tu peux en entendre autres choses*].

**BIIEW-42**

2001/03/22 22:36

Alkalomadtán benézek majd oda.

**A l'occasion, j'irai les voir.** [*Par occasion je vais les voir*].

**Gyemese**

2001/04/13 19:45

Na!Visszajöttem!Bocsi,hogy nem írtam de elszaporodtak a feketeruhás alakok a környéken.Szerintem szimatolnak.

**Voyons ! Je suis revenue ! Excuse-moi de ne pas avoir écrit** [*pour ne pas écrire*], **mais des types en costumes noirs sont devenus nombreux par ici** [*à ces environs*]. **Selon moi ils flairent quelque chose.**